

LIEDER.

I.

Das Gedicht findet sich in I fol. 100^a und K 83^d. Es ist gedruckt
Choix IV, 459 und M. W. III, 13.

1. Ben es adregz
E sap qu'es alegranza
Et esser pros
E tot lo melh chاوزir
Cel cui respiegz 5
D'enteira benanansa
Reten jojos,
E sol per deu servir
Los vans delegz
E las vanas legors 10
Del segle fals
Relinquis et ublida,
Qu'aïssis conquer
Viure qu'es melhs de vida.
2. Qu'en alegrier 15
A tot jorn mais s'afina
Sol esperan
Lo joi perpetual,
El dezirier
Del joi ha per mezina 20
Contra l'afan
El destric temporal,
Si que leugier
Li semblon li plus greu,

1. adreg I adreig K. — 2. saup I. — 5. respieg I respeig K. —
9. vains IK. — delegz K deleg I. — 19. dezerier I. — 23. leuzer IK.

- 25
- Et a sa fi
 Vai l'arm' en vid' eterna.
 Per qu'es fols quecs
 Qu'en tal joi nos governa.
3. Si tot estregz
 Sembl'a l'encomenzanza, 30
 Pois saboros
 Es tan l'estern seguir
 Qu'estiers destregz
 Et a greu ses pezanza
 Es sofrachos 35
 Chascus de joi jauzir;
 Qu'el plus elegz
 Iois mondanz es dolors
 Tan deslejals,
 Qon hom plus l'a complida, 40
 Tan mais s'arm' er
 Aprop sa mort marrida.
4. Doncs laig sentier
 Sec cel qu'ab leis camina,
 E qui penzan 45
 No valh vid' eternal
 El gaug sobrier
 Qu'a cel qu'a deu s'aclina,
 E con pezan
 Son turment infernal, 50
 E com cel qu'ier
 Visquet, mor hui de leu;
 Quar dregz aissi
 Vol que chascuns decerna,
 Com hom es cecs, 55
 Pois fai don s'arm' enferna.
5. Per qu'eu cui dregz
 Non pot cobrar pidanza,

25. fin I. — 29. estreg I. — 32. segur I K. — 33. destreig I. —
 38. doloros I. — 42. manda I K. — 53. dreg I. — 54. deterna I K. —
 57. cug I. — dreg I dreig K.

	Prec l'aut pidos,	
	Qui volc per nos murir,	60
	Quel mieus nelegz	
	Nol faza far venjanza,	
	E que cochos	
	Fazam si obezir,	
	Quel chاوز el fregz	65
	Qu'atrai aitals follors,	
	M'er estiers sals,	
	Tant fort m'es abellida	
	L'artz qu'a l'enfer	
	L'arma chapdel' e guida.	70
6.	Mas si bem mier	
	L'enfernal disciplina	
	Per laid enjan	
	E per faire maint mal,	
	Socors entier	75
	M'en faiz, verges reïna,	
	Don conort an	
	Maint cui razos desval.	
	Quar del tot pier,	
	Si dieus nom fai en breu	80
	Perdon tan fin	
	Qu'oïmais plus no m'esquerna	
	Fals jois ni decs,	
	Don moir' en sempiterna.	
7.	Don vos requier,	85
	Dompna, qu'en prejatx deu,	
	Qu'eu sec ma fi,	
	E noi trueb vid' eterna,	
	Si vostre precx	
	Nom n'es lums e lanterna.	90

2.

Dieses Gedicht ist erhalten in I 102^b und K 85^d. Es ist bis jetzt noch nicht gedruckt.

1. S'ieu trobes plazer a vendre
 Et agues pron de pagar,
 Ben mi poiri' om reprendre,
 S'ieu no l'anes acatar,
 Quar en tal desplaçer son 5
 Que ma vida nom ten pron;
 Per qu'eu m'esfortz d'alegrar,
 Quar per rir' e per jogar
 D'enueg si sol hom deffendre.
2. Mas ieu non puesc ges comprendre 10
 Per planher ni per chantar
 Qu'eu senta ma dolor mēdre
 Al maiti com al colgar.
 Per qu'ai mon cor tan felon
 Qu'eu contrafeira Sanson, 15
 Quel palais fez desrocar,
 Sil mon pogues desfermar
 E far l'en abis deissendre.
3. Qu'el non val un ponh de cendre,
 Qui ben vol a dreg jutjar, 20
 Tan s'a laissat sobreprendre
 Falsur' e desmezurar;
 Quar en aquesta sazon
 Giet hom los sieus a bandon,
 On mielhs los degr' ajudar, 25
 E puenh' en tals a levar
 Que denh serion de pendre.
4. Pero ben deu hom espendre
 Sai e lai e metr' e dar,
 Qu'aissis pot grand honor rendre. 30
 Mas chascus se deu gardar

3. bem IK. — 9. enueill IK. — 15. sansom K. — 16. plais K plus I. — 17. desfernar I. — 20. adregz K. — 24. Ziet IK. habandon I. — 27. da IK. — 30. pot hom grand h. r. I. — 31. sen I.

- De passar outra mesura,
 Quar plus a greu falhizon
 En trop espendr'e donar
 Qu'en tener et amassar, 35
 Nil pot hom a dreg contendre.
5. Mas ieu nom volh plus atendre
 En aital plag razonar,
 Quar assatz mi pot entendre
 Cel qu'aisso m'a faig retrar. 40
 Pero sapcha quem sab bon,
 Si pot far gran mession,
 Mas aitan li volh mandar
 Qu'a mon joglar deu pensar,
 Sis vol gardar de mesprendre. 45
6. Elh volh un plag far aprendre
 Qu'aug del rei joven coindar,
 Qui fez sa liuranda prendre
 E gardet si d'espensar
 Per far plus avinen don 50
 Al cavalher cui ops fon,
 Quar per los sieus enanzar
 Deu s'a luec amesurar
 Qui vol son pretz aut estendre.
7. Domn', amors m'a faig enprendre 55
 Tan gran ponh' en vos amar
 Que tengral plus dur mal tendre
 Per vos servir et honrar,
 Quar la beutatz d'Ansalon
 El sabers de Salomon 60
 Si pod en vos conparar,
 Per qu'om nos pot trop lauzar
 Nil vostr' onranz' escoissendre.
8. Ioglars, faig ai ma chanson,
 Mais car perdei ta razon 65

40. faitz K. — 47. quauz I. — 52. envazar I. — 53. sa leuc IK. —
 55. faigz K. — 60. saber IK. — 63. ni K. onratz IK. — 64. ta razon IK.
 — 65. ma chanson IK.

Non la vuelh ges enviar
A Mon Astruc, cui non par
Qu'om ja lo posca reprendre.

9. Sirventes, di mon joglar
Qu'om sai non pot joi cobrar, 70
Si trop non a que despendre.

3.

Das Gedicht ist erhalten in A 172 r, I 99^a K 82^d. Gedruckt ist
Zeile 23—25, 35—36, 96—100 Choix V, 58; Zeile 25—32 M. W.
III, 18; das ganze Gedicht M. G. 308 nach I.

1. Atressi cum lo camel
Ten hom ab pauca liuranda
Benigne e fort e fizel,
Si ben li dona turmen,
Pois fui en vostra comanda, 5
Ab petit de jauzimen
Humil et obedien,
Amors, m'avez retengut
Carjat d'amoros afan,
Mas per o ges no cresatz 10
Qu'en re se camje nis mut
Per greu maltraich ni per dan
Mos desirs ni mos penssatz
Ni quem clam 15
De vos ni de lieis cui am.
2. Car sai qu'en vostre chastel
Cel que vas vos non fai ganda
Per ren que l'en semble fel,
Troba plus leu joi plazen 20
Quel fenhens qui leu desmanda

1. gamel IK. — 2. a IK. — 3. benign IK. — 6. A petit IK. — 7. hobe-
dien I. — obediens A. — 12. maltrar IK. — 18. qui IK. — faig IK. — 19. lem
A. — sembla IK. — 21. qua leus IK.

So don plus vos fai prezen,
 Car l'us tenetz del serpen,
 Queis lonha del home nut
 El vestit mostr' esfortz gran: 25
 Qu'als nutz d'enjans eslonhatz,
 E d'esforciva vertut
 Cels qu'en veston mostratz tan
 Quels fins sens comte alegratz,
 Els crois a pieitz malmenatz 30
 Quels natz Cham
 Non fetz dieus el temps Abram.

3. Don per calor e per gel
 Senes voluntat truanda
 M'auretz mielhs que dieus Abel 35
 Non ac a son mandamen,
 Car mos cors m'ensenha em manda
 Quel saber, l'engenh el sen
 Paus el vostr' enantimen
 E quel mal qu'ieu n'ai agut 40
 Oblit e meta en soan,
 Cum dieus fai tortz esmendatz,
 Pois que tant m'avetz valgut
 Que sol per vostre coman
 La gensser mi sofrà en patz, 45
 Quez ab alques de solatz
 Nos siam
 Ensems el vostre liam.

4. Mais s'ieu ja trob mon apel,
 L'amoroseta bevanda 50
 Non feric ab son cairel
 Tristan n'Iseut plus fortmen,
 Quand ilh venion d'Irlanda,

23. serpenz IK. — 24. delomen A. — 26. demans A. damanz IK. —
 eloignatz A. — 28. cel IK. — 32. dabram K. dabraam I. — 37. mensenh e
 manda IK. — 38. Qengeing e saber e sen IK. — 39. en IK. — 41. met IK.
 43. qen IK. — 45. sofr IK. — 46. Que ab quels IK. — 48. en IK. —
 51. feiric IK. — 52. ni zot K. ni zoi I. — 53. ueniunon IK.

- Cum ilh me ab doutz parven,
 C'anc pois n'aic entendemen, 55
 Mei voler nois son mogut
 De far tot son benestan,
 E s'anc lezers m'en fon datz,
 Plus n'ai pres joi e salut
 Qu'anz non pres d'Alda Rotlan, 60
 E sui aissi fasendatz,
 Quand sos gens cors es iratz,
 Qu'ieu n'afflam
 Tant que mi eis en desam.
5. E car aissi mi capdel, 65
 Valra m'en plus ses demanda,
 Car trop a bon pretz revel
 Cel que non fai pajamen
 En totz faitz, cum dreitz comanda,
 Nis tanh quem don espaven 70
 Qu'il nom creissal dreich breumen,
 Pois son pretz a tant cregut,
 C'om non a ren tant prezan
 Que mais non l'auza vertatz,
 Ben c'om l'aja aut estendut 75
 Sobre celz qu'al somi estan,
 Car sap et es vers proatz,
 C'ai son desir plus assatz
 Quel reclam
 Non fai l'esperviers per fam. 80
6. Mas ges desotz mon mantel
 Non creja c'orgolhs s'espanda,
 Sil par c'a razon l'apel,
 C'aissi com hom longamen
 Non pot viure ses vianda, 85
 Gaire en vida non enten,

55. Quant IK. — 56. non IK. — 59. na pris IK. — 60. noi IK. — rolan IK. — 62. es] ses IK. — 64. Tant que] E quais IK. desman A. — 67. ha K. — 68 qui IK. — 70. Ni IK. — 73. o ten IK. — 74. luza IK. vertat A. — 75. laiaut IK. ostendut IK. — 76. estan bis plus as fehlen in IK. — 82. lespanda I. — 84. Quatressi com loingnamen IK. — 85. Nos IK. 86. gair IK.

- Si'n breu noi trob valimen,
 Si m'ant doutz conssir vencut
 Elh pauc solatz deziran.
 E car aissi'n sui sobratz, 90
 Beis tanh que mos dreitz m'ajut,
 E si'n trop vauc esperan,
 Quem deja valer pietatz,
 Pos per lieis fon jois donatz
 A N'Adam, 95
 Si beis tolc lo fruich del ram.
7. Dompna, aissi com a Babel
 Nos poc far la tors tan granda
 Qu'il pogues pujar al cel,
 Nois pot dir complidamen 100
 La grans beutatz queus garanda
 Ni cum avetz plenamen
 Tot so qu'a dompna estai gen;
 Don non ai gaire entendut
 De vos lauzar en mon chan 105
 Car noi dopta pros ni fatz,
 Sius a vista, [e conogut
 Cum ab covinen semblan
 Respondetz] et escoutatz,
 Car anc lo menhs apajatz 110
 No fetz clam
 Plus cum l'us de l'autre fam.
8. Don esper mon atendut
 Cobrar en aquest deman,
 Pero si n'a dregz jujatz, 115
 N'a Gaug de Cor, que l'escut
 Vos rend e la lanssa el bran;

87. Sen I Sem K. — 89. teziran IK. — 90. aissim IK. — 91. Ben IK. — dreg IK. — 92. sen truep IK. — 94. fon] nifon A. — 96. ben IK. — 97. Domn IK. — a] en IK. — 98. Non A. — pot IK — tor A. — 99. qel A. — 103. domn IK. — 104. gair IK. — 105. En IK. — 107. vist IK. Die eingeklammerten Worte fehlen IK. — 110. lemens K. leumenz I. — 111. Noi IK. — 112. lautro IK. — 114. cobiar IK. — 115. sieu nai IK. dreg IK. — 117. lanz IK.

Car si neis ma mortz vos platz,
Ieu la volh sofrir en patz,
Car ieus am 120
Mais que no fetz Sarra Abram.

9. Dompna, quar gauch me donatz,
On plus mos cors es iratz,
Aissius clam
E sobre tota reus am. 125

4.

Das Gedicht findet sich nur in A 174^a. Es ist gedruckt
Archiv 34, 181 und M. G. 667.

1 Si tot m'estauc en cadena,
Er quan neis l'auzels demena
Joi el plais
Fazen vers, voutas e lais
Pel temps qu'esclaira e serena, 5
Pois leujat m'a de greu pena
Us motz gais
Qu'escriut m'a mos Noms Verais,
Beis tanh que d'un chant l'estrena
Que sia faitz d'aital mena 10
Que mos jais
Cobre en lieis qu'iram refrena.

2. Qu'ieu non ai autre messatge
Que sapcha nostre languatge,
Ni l'afar 15
De quem volri' aquitar,
N cum tolc m'ira alegratge,
Pois non vi son doutz visatge
El cors car ;
Pero sil poiria retrar 20

121. sar IK. — abraam I. — 122. quar] gran A. — mē coratz IK. —
123. ses IK.

7. Vs. A. — 16. volria quitar A. — 17. sira A.

C'om pren soven gran dampnatge
Per deschausit companhatge,
Mais camjar
Fals dich non degran coratge.

3. Car trop par grans desmesura, 25
Quand hom non met a non-cura
Tal mentir
Que nois poiri'a dreich dir,
Que mantas vetz paucs pejura
Trop mais qu'assatz non melhura; 30
Don chausir
Quecs deuria, al mieu albir,
Qu'a tal non fezes frachura
Que l'ames outra mesura,
Car merir 35
Bens deu e mals ab dreitura.
4. Pero non aja entendenssa
Cilh on renha conoissenssa
Qu'il pogues
Far nulha ren quem greves, 40
Sol c'a lieis fezes valenssa,
Qu'en mi fora tals sofrensa
Per sos bes
Qu'ieu sofrira totas res.
Mas so m'a faich dir temenssa, 45
Car ai vist far deschasenssa
Tal que mes
Son amic e non-chalenssa.
5. Car hom deu aver desire
D'aicel qu'es sos fins servire 50
Trair enan,
Cum quel veja benanan,
E, sil ve en greu martire,
De tota ren far e dire
Que d'afan 55
Lo puosca anar eslonhan,

- Nis tanh qu'en virel cossire
 Si noi ve primiers assire
 Tal engan
 Cui dreitz non puosca escondire. 60
6. Mas ges negus non entenda
 Qu'il soane ni contenda
 Nulha re
 Que tenga mesura ab se,
 C'om non la ve, que comprenda 65
 Son gen dire e sa fazenda,
 Que desse
 Noi trob abric de tot be,
 Car non es cauz'on s'estenda
 Abellirs que non deissenda 70
 Ois mante
 Sa fina beutatz ses menda.
7. Sirventes, vai dreita via
 Dir lieis que ditz quem veiria
 Volontier, 75
 Benanansa et alegrier,
 Que leu donar m'en poiria,
 E segon dich o faria;
 Tal sentier
 A' pres d'amor, al premier 80
 Qu'il m'ac mes en sa bailia,
 Que nulh temps, cum qu'ieu me sia,
 Eu non quier
 Partir de sa senhoria.
8. Na Flors Vermelha, eu seria 85
 Pro alegres, cum qu'ieu sia,
 S'alegrier
 Vostra guerra nom tolia.
9. Noms Verais, lieis graziria 90
 E vos del mot, si' n sabia
 Grat entier
 Rendre aissi cum s'escairia.

5.

Das Gedicht findet sich in I 102^o und K 86^b. Es ist gedruckt M. G. 570 nach I; Choix V, 61 und M. W. III, 19: Zeile 3—7, 15—20, 23—31.

1. Jesus Critz per sa merce
 M'a faig tan d'onranza,
 Er quant mortz mi ten al fre,
 Quem sembla pesanza
 Viur'en est segle venal, 5
 Deslejal,
 On renhon trastuit li mal;
 Per qu'ieu grazisc mercejan
 La volontat el talan
 Que per sos plazers me guida, 10
 E prec lo que no m'ublida
2. D'aitan qu'eu noi trueb merce,
 Anz qu'aja venjanza
 Del mal qu'eu ai faig ancse,
 Qu'estiers ai certanza • 15
 Qu'eu aurai pen'eternal
 Enfernal,
 Tal son fag tuit mei jornal.
 Mas tan mi vauc conortan,
 Quar repentizon ai gran, 20
 Qu'en chantan volh dir ma vida,
 Quar sia ma colp' auzida.
3. Mas per melhs trobar merce
 A l'encomensansa
 Dic quel mals qu'ai fait al be 25
 Ses tot comt' avanza,
 Qu'a lei de fol natural,
 Cui non cal
 S'aura dol perpetual,
 Sol qu'el segle plazer an, 30
 Ai viscut ma mort cercan,

1. Jesu crist IK. — 8. grazisch K. — 14. faigz K. — 22. azida I. —
 25. faitz I. faigz K. — 30. segla IK. — 31. certan IK.

Tan m'es la cortz abellida
Que totz a mal far convida.

4. Qu'eu ai viscut ses merce,
Enics, plens d'erranza 35
Ergolhos, de mala fe,
Ab desmesuranza,
Falsan contra maint lejal,
Ni quis al,
S'ieu n'aic joi e mon cabal. 40
Don ai faigz per lait enjan
Vers e sirventes e chan
D'avol razon deschauzida
Ab mainta mensoh' aunida.
5. Et ai ques mainta merce 45
Sol per galianza
E chiflat autrui e me
En avol amanza,
Per qu'en peccat criminal
E mortal 50
Ai tan sobrancier captal
Que, quant m'o vauc remembran,
Trembl'e fremisc consiran
La pena qu'es establida
A cels qui fan tal falhida. 55
6. Mas si dieus noi a merce
Per sa gran pidanza,
Com sera doncs, folz, de te?
Quals razos t'enganza?
Ieu noi sai ni tal ni qual, 60
Quar nom val
Quant ai faig un ponh de sal,
Nim vauc d'al aseguan
Mas de pezanz' e d'afan,
S'ab veraja repentida 65
Merces non te ma partida.

35. Euics IK. errenza IK. — 41. faig I. — 53. fremisch IK. — 61. nem
I. — 64. pēzāz K.

7. Glorios reis de merce,
 Si per fol' enfanza
 Fis ni dis ni penziei re
 Don mier malanza, 70
 Datz n'al cors dol temporal
 Tan coral
 Qu'al forfaig an per egal,
 Els mals qu'a l'arma n'eschan
 Tuelhaus si merces denan 75
 Qu'il sia prop ma fenida
 En paradis aculhida.
8. E vos, donna, clam merce,
 On ai m'esperanza,
 Que prejatz lui que m'estre 80
 D'aital perdonanza
 Qu'a l'armam retenga sal
 Bon logal
 Lai el renh celestial,
 Quar per vos viu esperan 85
 Que l'angels cui la coman
 La menra lai ab jauzida,
 Quant sera del cors eissida.
9. Hai segles, voigz de merce,
 Com ha vil cuidanza 90
 Tutz hom qu'aver de vos cre
 Joi ni benanza!
 Quar vostr' afar trueb hom tal
 Quel desval
 On plus resenbla cabal, 95
 Per qu'aicel quius ser nius blan
 Non sap de pro chاوزir dan
 O vol penr' anz mort marida
 Que benanza complida.
10. Ben es folz qui l'arm' ublida 100
 Per aquesta mortal vida.

6.

Das Gedicht ist in A 173^a erhalten. Es ist gedruckt M. G. 666
und Archiv 34, 180.

1. Entre totz mos cossiriers
 Non trob un sol quem consenta
 Qu'ieu sia d'amor guerriers
 Per nulha dolor qu'en senta,
 Car sim malmenet ogan, 5
 Gen mi restaura eral dan;
 E d'aisso trac garentia
 Lo camje que m'a faich far
 D'enemia per amia
 De bons aips ses par. 10
2. Qu'ieu sui estatz parsoniers
 De tot so qu'aman tormenta,
 Car fui vas tal vertadiers
 Qu'en trop d'orguolh s'atalenta;
 Ni m'en camjiei tan ni quan 15
 Tro qu'amors m'en det talan
 Em fetz per sa cortesia
 Tant adreicha dompna amar
 Que nulha res qu'el mon sia
 Noi pot melhurar. 20
3. Tant es sos cors plazentiers
 E sa cara bella e genta
 E sos sens prims e sobriers
 Sos valors, c'aisson garenta
 Qui ben la vai faissonan, 25
 C'aissi es faicha a garan
 Que beutatz plus noi cabria
 Ni causa de benestar,
 Tant gen se capdella eis guia
 En tot son affar. 30
4. Don sortz tant sos pretz entiers
 Que, s'ieu valgues per un trenta,
 Plaitz non fora dreituriers
 Qu'en s'amor pauses m'ententa,

- Mas tant m'anei conortan, 35
 Car la vi d'umil semblan
 E d'amorosa paria,
 Que mos cors auset cuidar
 Quelh plagues, s'ieu l'entendia
 Servir et honrar. 40
5. Per qu'eram guida alegriers,
 Car il m'autreja e coventa
 So don non serai parliers,
 Sol de ben far nois repenta.
 Ai nesci! Malvatz parlan. — 45
 E per que? — Car cudaran
 Aquist fals cui dieus maudia
 Quet fass'en trop esperar. —
 Non fara alguns, si ben tria
 So que deu triar. 50
6. Huoimais ten vai, messatgiers,
 E ma chanson li presenta,
 E di que mos desiriers
 De l'acomplir m'espaventa;
 Non jes qu'ieu dopti d'engan, 55
 Mas car tant vauc desiran
 Qu'ieu tem quel desirs m'aucia,
 Anz c'aisso puosca acabar,
 Sim trebalh la nuoich el dia
 Per trop desirar. 60
7. E dil que d'anz e deriers
 Tal amor ai clausa e centa
 Que nulhs aips de lausengiers
 En mi non s'ertz ni s'asenta,
 Anz m'a tot al sieu coman 65
 Tant afinat fin aman
 C'afinar plus nom poiria,
 Sim saup plazen affinar
 Jutgan m'en sa senhoria
 Ab un dous esgar. 70

8. E diras que volontiers
 Dic cum es de sen manenta
 Et al sieu sui tant leugiers
 Quel vers mon dire desmenta
 — — — — — — — — 75
 Non agra trop sen d'enfan
 Totz hom que mal en creiria,
 Pois anc no fetz malestar?
 Hoc, car ren que mal estia
 No'n au er retrar. 80
9. E sit menaval sentiers
 Vas l'orgolhosa avinenta,
 Dil qu'ieu tenc per messongiers
 Cels que cercon sa parenta,
 Qu'ieu nom vau de lieis camjan, 85
 E segura la d'aitan
 Que son affan i perdria,
 Si m'entendia cobrar,
 Tals denhal tort quem fasia
 El mal esmendar. 90
10. Pros dompna, amors m'onra tan
 Qu'il nos vai tan gen mesclan
 Qu'inz el cor ai, on qu'ieu sia,
 Vostre doutz vis el cor car,
 Et il l'an en lur balhia 95
 Ferm e fin e clar.

7.

Das Gedicht findet sich in I 99^c und K 83^b. Es ist bisher
 noch ungedruckt.

1. Totz hom qu'enten en valor
 Deu esser amesuratz,
 Si vol conquerer lauzor,

71. In der hs. steht Str. 8 vor Str. 6. — 75. fehlt in A. — 80. auer A.

- Qu'estiers non er gen lauzatz
Ni de pretz garnitz, 5
Qu'aicel qui plus n'es aisitz
En seria voigz e blos,
Si aitals non fos,
Quar petita desmesura
Merm' e tol leugeramen 10
So qu'auran conquist greumen
Valors e senz e mesura.
2. Per qu'om fai trop gran follor,
S'en re s'es desmezuratz
Per afan ni per legor, 15
Quar quecs deu sofrir en patz,
On plus es marritz,
Qu'aissi n'er pels pros grazitz
E blasmatz, s'es orgolhos,
On plus es jojos. 20
Pero a luec en melhura
Qui pas' a mezuramen,
Qu'a la vez razos consen
So que contraditz natura.
2. Mas us tals usatges cor 25
Que paucs n'a d'adreituratz,
Ans si prezon li pluzor
Per far faigz outracuidatz,
Don es pretz delitz
E jois e dompneis peritz 30
Per us truans enojos,
Qu'om galhartz ni pros
Ni donna valenz ni pura
Non trueb' ab els garimen,
Si viure vol gajamen, 35
Tant es avols lur natura.
3. Quar il amon tan eror
E tant lur plai malvestatz

- Qu'il si fan devinador
 Per destruir joi e solatz, 40
 E levon fals critz
 Entr' amanz et amairitz,
 Don li marit son gelos
 Elh dreg amoros
 Grevat senes forfaitura 45
 E las domnas eissamen,
 Per qu'entr' amor e joven
 Deportz s'es mes a non-cura.
5. E car jovenz laiss' amor
 Et il lui devas totz latz, 50
 Ira de mal en peyor
 Lo segles, de quem desplatz,
 Quar jovenz es guitz
 Et amors cim' e rassitz
 De mainz affars cabalos, 55
 Don nais messios,
 Qu'atrai joi e pretz atura.
 Per qu'ai de cantar talen
 Sol per lur mantenemen,
 Er on plus s'espan freidura, 60
6. Si tot ai ir' e dolor,
 Quar per mainz enamoratz,
 Quis fenhon fin amador,
 Es lurs mentirs autrejatz,
 Qu'om es plus falhitz, 65
 S'un fals dig no contraditz,
 Des quelh pejura resos,
 Qu'aicel qu'en ditz dos
 Tals quel resos nolh pejura;
 Pero amdui ses conten 70
 Meiron dol e marrimen
 Per foudat e per falsura.
7. Valhenz dompna, cui azor,
 Tant es vostre senz triatz

E vostre pretz rics d'onor	75
E fina vostra beutatz	
Queis for' escarnitz	
Chascus qui fos tant arditz	
Que sol penzes contra vos	
Ni que fos mest nos	80
Enjanz ni clams ni rancura	
De negun galiamen,	
E car ho sap veramen,	
Mos cors de joi m'asegura.	
8. Lai on es fals critz	85
Per mains faitz et aculhitz	
T'en vai de ma part, chanzos,	
Per conort dels pros,	
A la plus douza figura,	
Quar faza de ti prezen	90
A leis don chant a prezen	
Sol per esfortz de verdura.	
9. Hai, sainz esperitz,	
Tot home qu'acuelh ni ditz	
Fals dig ni ver enojos	95
Faiz tan doloros,	
Com tanh a sa forfaitura,	
Qu'aisi ral monz d'avinen,	
E cil qu'amon lejalmen	
Auran gran bon'aventura.	100

8.

Dieses Gedicht ist erhalten in A 174^v, I 101^d, K 85^b. Es ist gedruckt
 Choix IV, 234; M. W. III, 12 und Balaguer, Hist. lit. e polit. de los trov.

II, 146 Z. 13—16.

1. On hom plus aut es pojatz,
 Mais pot en bas cazer,
 Si non sap retener
 Lo sentier don es guidatz,

Per queis devon temer 5
 Baissar e dechazer
 Venecian, qu'en l'aut grat
 D'ausor pretz ant pojat,
 E Genoes, qu'eissamen
 Vivon de pretz manen, 10
 Quar solon far totz lor afars ab deu,
 Mas er fant pieitz que si fosson judeu.

2. Quar judeus ni renejatz
 Non deuria voler
 Preisoniers destener 15
 Ab sos guerriers acordatz,
 E lor ven a plazer
 Prop de mil pres tener,
 Ben qu'il sion acordat,
 C'a tort et a pechat 20
 En morran tuich malamen,
 E sabon veramen
 Qu'a negun d'elz tant non valon li sieu
 Que ja per els se dechaja nis leu.

3. Mas orguolhs e vanitatz 25
 Vensson tant lor saber
 Qu'entrels non pot valer
 Dieus ni merces ni pidatz,
 E par ben s'ieu dic ver,
 Quan, sol per far parer 30
 Qu'il se tenon per pajat
 Dels pres com an coindat,
 Laisson morir tanta gen.
 Don prec l'omnipoten
 Qu'ira e dolor totztemps lor don en feu, 35
 Si los preisons non desliuran en breu.

4. E car est faitz s'es cargatz

5. que IK. — 9. qu' fehlt A. — 11. solion A. — 12. Pois quer IK. —
 18. dos mil IK. — 21. moran IK. — 24. destrua A. — ni IK. — 28. ni
 fehlt A. — pietatz A. — 31. tengron IK. — 35. ir IK. — lor] li IK. —
 36. deliuran IK. — 37. E fehlt in A. — estz IK.

D'angoissos desplaizer,
 Tant nom dei astener
 C'alques noi sia nomatz 40
 Cel qui l'ac en poder
 Elh fetz tal fin aver
 On non ac ges volontat
 Que fosson desliurat
 Li las preisionier dolen, 45
 C'ab semblan solamen
 C'agues tengut lur remaner per greu,
 D'ambas las partz los agr' autz a leu.

5. Ai, reis frances, pois vos platz
 Metr' en dieu mantener 50
 Cor e cors et aver
 Tant que n'etz per totz lausatz,
 Cum poc tals faitz caber
 En vostre captener?
 Mout avetz pretz oblidad. 55
 Mas dieus per sa pidat
 En oblidal vengamen,
 Qu'estiers crei fermamen
 Qu'est passatges de l'autre segral treu
 Si nous en fai la denha crotz manleu. 60

6. Honors de crestiantat,
 Dieus vos don volontat
 Que fassatz esmendamen
 Qu'eslonhe del turmen
 Los las, qu'estiers en marrant tuich en breu, 65
 Car sol ab precz o podetz far mout leu.

7. Anz qu'ajal chan affinat,
 Dieus en al rei jutgat
 A mort et a greu turmen
 Sai e lai mainta gen; 70

39. austener IK. — 44. deliurat IK. — 48. agra uistz A. — 52. queus
 nes IK. — 53. pot; faig IK. — 55. nauez IK. — 56. pietat A. pidatz I. —
 58. cre IK. — 59. lautrensegras IK. — 60. malieu A. — 62. Deu IK. — 63. Quen
 IK. — 64. eslueigna de IK. — 65. moran IK. — 66. fair ho podetz IK.

Don tanh que pens de far l'esmenda en breu
Lo novels reis per s'onor e per deu.

9.

Das Gedicht findet sich A 173^v, I 100^b, K 84^c. Es ist gedruckt PO 214;
M. W. III, 15.

1. Mout fai sobrieira folia
Qui ditz fol d'En Peire Vidal,
Car senes gran sen natural
 Sos motz dir hom non sabria.
 E d'aisso m'es garentia: 5
Quand hom es en autrui poder,
Non pot totz sos talans complir,
Anz l'aven sovens a giquir
Per l'autrui grat lo sieu voler.

2. Mas per o ges non diria 10
Qu'ieu non conogues ben de mal
E qu'ieu non tengues per venal
 Tot home c'autr' en creiria;
 Ni nois tanh qu'ieu plus en dia,
Car qui vol al segle caber, 15
Maintas vetz l'aven a sofrir
So quelh desplatz ab gen cobrir
Per semblansa de non-caler.

3. E si plus direm tanhia,
Ben ausera dir quem desval, 20
C'adreich m'a trobat e lejal
 Tals qu'apensar si deuria
 Qu'ieu pogra dir ses bausia:
Tant ai de sen e de saber
Que del tot sai mon mielh chاوزir 25

71. lesmend IK. — en fehlt A. — 72. le IK.

5. daissom nes IK. — 8. yaven IK. — 9. l' fehlt IK. — 11. dal mal
A. — 13. homen A. — crezia IK. — 14. Ni tangues que IK. — 16. Mainta
IK. — yaven IK. — 23. Que IK. — dir fehlt IK. — bausia IK. — 25.
Quala vez IK. — mieus A.

E gen conoisser e grazir
Quim sap honrar ni car tener.

4. E car tant a de feunia
Qu'a celz cui deu valer non val,
On plus en aurial logal 30
Que pogues e nolh nozia,
Gaire valer non volria.
Mas qui pot e non vol valer,
Cum non s'esforsa de morir,
Des que la mortz nol denha aucir 35
Per far enoi e desplazer?
5. Huoimais fastics mi seria
Coblejars d'aisso que nom cal,
Qu'en lonc plaich avol deslejal
Nois tanh c'adreitz hom estia. 40
Don volh segre autre via,
C'onor e pretz vuolh mantener
E bonas dompnas obedir
Et a cortesa gen servir
E non ai gran cura d'aver. 45
6. Doussa res, dir nous sabria
Cum vos port fin' amor coral
Ni cum sont faich trist miei jornal
Pois nous vi cum far solia.
Qu'ieu sai aisso, on qu'ieu sia, 50
Bella dompna, dieu cuich vezer,
Quand lo vostre gen cors remir;
E car tant vos am e desir,
Grans bens m'en deuria escazer.
7. E non per tant sis faria, 55
S'acsetz chausit lo dol mortal

27. ni] e IK. — 31. Qui IK. — 34. fesforsa A. — 35. denh IK. —
36. far fehlt I. — enueill IK. — 37. Buoimais A. — fastus IK. — 39. Q'm I. —
luenc IK. — danol IK. — 40. Non IK. — adreg IK. — 41. seguir IK. —
46. non IK. — 50. Que IK. — queusque sia IK. — 54. deuri IK. — 55. si
feiria IK.

Qu'el cor m'intret sobrel portal
 Qu'ieus dis: A dieu, doussa amia!
 C'ab l'amor quem destrenhia,
 Dompna, quand vos vi remaner 60
 Ni m'avenc de vos a partir,
 Tant m'angoisseron li sospir
 C'a pauc no m'en venc a cazer.

8. E mon dimei chant fatz saber
 Com deu ben son sen descobrir, 65
 Mas grans sciensa es sen cobrir,
 Lai on non-sens pot plus valer.

10.

Das Gedicht findet sich in I 100^d und K 84^c. Es ist gedruckt M.G. 556
nach I und P.O. 210.

1. L'autrier quant mos cors sentia
 Maint' amoroza dolor,
 Anav' enqueren la flor
 Don podi' esser garitz,
 E trobei un' amairitz 5
 A l'ombralh d'un' abadia
 Qu'a son amic prometia
 D'azemplir tot son talan.
 Mas apres non passet gaire
 Qu'elalh fetz dol e mal traire 10
 E qu'el dizi' en ploran:
 Hei, amors, dreigz non consen
 Qu'om jutj' autrui a turmen,
 Si razos l'en pot deffendre;
 Per queus avetz fait gran tort, 15
 Quar ses ma razon aprendre

57. cor fehlt AIK. — 58. douss IK. — 59. qim IK. — 63. men uen A.
nom auenc I. nom nauēc K. — 64. ditz mei I. — 66. sienz IK.

1. cors fehlt IK., findet sich in P.O. — 4. garrit I garit K. — 9. paisset
K. — 10. mal etraire I. — 11. dizē I. — 12. dreg I. — 15. auet K. —
faitz IK.

Vos m'avetz jutjat a mort,
Sol quar ma dompna vol dir
Qu'a razon tanh qu'eu dej' aissi morir.

2. Mas quan cel ques complanhia 20
Faig avia sa clamor,
Respondialh votz d'amor:
Amanz, quim fai jutjairitz
Au jutjar segon qu'i ditz,
Quar hom jutjar non deuria 25
Mas segon so qu'entendia,
Per qu'aissius anei jutjan,
Quar re non auzi retraire
Don me pogues dreigz estraire,
Pois qu'eu n'auzial deman. 30
Mas era volh a prezen
Revocar lo jutjamen
E vos, domn', e lui entendre,
Per qu'eu vos man eus recort
Que vos dejatz razon rendre, 35
Per queus l'aziratz tan fort,
Pois qu'el s'en vol escondir;
Qu'eu en dirai mon vejair' al fenir.

3. Don l'amairitz s'escondia:
Amors, trop fai gran follor
Qui descon sa dezonor;
Mas car estz fals descausitz
Vol que sos tortz si' auzitz,
Gaire non loi celaria,
Quar pieg de mort l'escairia, 45
Tan fort s'azauta d'enjan.
Qon hom mais val s'onor faire,
Et el plus li vol atraire
Desplazer, ant' e afan.
E si fon e mi parven, 50

20. complaigna IK; complanhia bei Rochegnde. — 29. dreg I. — 32. le IK. — 38. veiaral IK; vejairal bei Rochegude. — 41. dozonor IK; richtig bei Rochegude. — 45. piegz K. — yesclairia I yesclaria K. — 46. sauzauta K.

Qu'eu li fis don avinen
 E mal grat d'autrui reprendre
 Jauzir maint plazen acort,
 Et el en fetz briu estendre
 Quim tolç solatz e deport 55
 Em fez maint enueg auzir
 De cels cui dei per razon obezir.

4. E pois l'amanz s'escondia
 Dizen: Amors, janglador
 Solon virar joi en plor 60
 Entrels flacs amanz voutitz,
 Mas entrels fermes afortitz
 Noi degran aver bailia,
 Per que lurs vils janglaria
 Nom deuria tener dan. 65

Pois ancse fui fis amaire`
 E car d'amar be nom vaire,
 Nom degr' anar sospechan
 Cil quim denhet far jauzen
 Qu'eu fezes descelamen 70
 Don pogues dol e mal prendre
 Et ieu dan e desconort;
 Mas si vol mon dreg comprendre,
 Pes qu'ab gran mensuenh' en tort
 Pod hom briu a greu chauzir, 75
 Si non es faigz ab devinanz eissir.

5. E l'amairitz redisia:
 Amors, pauc a de valor
 Lo dregz d'aquest amador,
 Si tot vas me contraditz; 80
 Qu'el m'es tan d'alre falhitz
 Qu'escondir no s'en poiria.
 Qu'aissi com cel qui volia
 La man, sol car vic lo gan,
 Volc l'engres fals engenhaire, 85

56. enueill IK. — 58. pois fehlt IK. — 66. an se K. — 76. faig I. —
 84. main IK. — 85. engeingnare IK.

Sol car denhei debonaire
 Son voler seguir ugan,
 Prejar outra mon talen
 E'n far faig descovinen,
 Ben qu'el noi pogues atendre 90
 Que non fos faig a mal port
 Mos pretz e m'onors deissendre.
 E car sos cors pres acort
 De voler m'aissi trazir, ^
 Gardatz si tanh queus lo dejatz aucir. 95

6. E l'amanz apres disia:
 Amor, totz hom qu'an honor
 Deu dir ver a son senhor,
 Si ben l'es sos dregz petitz,
 Quar senher non es chاوزitz, 100
 Si merces non l'omelia.
 Per qu'eu non contradiria
 Qu'adon nom sobrec d'aitan
 La beutatz de la bellaire,
 Qu'es d'onor e de pretz maire, 105
 Qu'eu no m'anava penzan
 Mas de penre jauzimen.
 Non ges contra s'onramen,
 Anz li posc a dreg contendre
 Qu'anc cor non portei ni port 110
 Qu'auzes s'onranz' escoissendre
 E quem pogr' aver estort
 Ses dampnage de martir,
 Si vostre dreg m'agues volgut seguir.

7. E pois ab tan consentia 115
 La domn' a son servidor
 Quel jutjars fos entre lor
 Escoutatz et hobesitz,
 Don la votz a l'auziritz,
 Qu'a jutjar lur plag avia, 120

87. uolez I. — 99. yes IK. — ses I, verwischt in K. — dreg IK. —
 106. amaua IK. — 108. soiramen IK. — 111. sonratz IK. — escoissendre IK.

Comenzet dir: Bel' amia,
 L'amor d'aquest vostr' aman
 Compres ai el vostr' afaire,
 Per queus dic, al mieu vejaire,
 Qu'en vos anar descelan 125
 Noi a ges de falhimen,
 Mas en sobrier pensamen
 Hi renh' alques de mesprendre,
 Cui tanh que perdon aport
 L'afanz ques pres en atendre 130
 Patz del vostre dezacort;
 Don volh queus deja servir
 E queus dejatz son servizi grazir.

8. Mas apres lo jutjamen
 Chauzi lur chaptenimen, 135
 E vi l'un de l'autre prendre
 Joi e solatz e deport,
 Don m'atrais per mielh comprendre
 Lur alegrier jost' un ort,
 On auzi tal frug culhir 140
 Quim fetz iratz, em podi' esjauzir.

9. Noms Verais, ieus fatz prezen
 Del plag e del jutjamen,
 Quar celal fassatz entendre
 Cui tostemps inz el cor port, 145
 E car mi fassatz aprendre,
 S'a leis par que hy a ges tort
 El jutjamen a dreg dir
 Ni en voler la sentenz' obedir.

126. agues I. — 134. le IK. — 138. cōprerendre IK. — 140. auzei IK.
 — 141. empo desjauzir I.

II.

Das Gedicht findet sich in I 99^d und K 83^e. Es ist gedruckt M. G. 573
nach I und Choix V, 58 Str. 1.

1. En tal dezir mos cors intra
 Ni s'en depart plus com la chars da l'ongla
 Qu'eu vauc doptan qu'el eis en perda l'arma
 E cil qu'o fer ab l'amoroza verja,
 Si per laisser morir amic ni oncle 5
 Pod arm' entrar inz en l'enfernal chambra.
2. Qu'el dezir entrar en chambra
 On tanh que cors de fin amator intra,
 Mas res noi val, qu'amic, fraire ni oncle
 Non podon far que sol hi pauze l'ongla, 10
 Quar cil cui es la defen ab tal verja
 Que contra leis non val esforz ni arma.
3. Per qu'obs l'es pensar de l'arma
 O vol delir d'entrar en aital chambra,
 Qu'estiers l'aur' a ponher mortz ab sa verja; 15
 Don convenra que l'arma l'enfern intra,
 Qu'el si gaudet, pois amors i mes l'ongla,
 Com Percevaus tro qu'anet a son oncle.
4. Mas s'aja gaug de mon oncle,
 Vol noi delis ni penzal dan de l'arma, 20
 Tant ha en lieis fermamenz fichat l'ongla,
 Si tot si sent turmentar en tal chambra
 Don ges non eis de dolor, ni noi intra
 Mas dolz, on nais mortz com de razitz verja.
5. Anz ditz qu'a lui fer tal verja 25
 Qu'el noi punhes tro qu'avenga qu'el n'intra
 O qu'en perda si eis e mi e l'arma,
 Qu'amors non a cor noirit en sa chambra,
 S'en tal punhar preza mort sol un' on gla. 30

3. perda IK. — 4. versza IK, und so in allen Strophen. — 10. pauza IK. — 13 yhes IK. — ficha IK. — 23. noi] no IK. — 24. razitz] irasietz IK. 26. et oncle] zonde IK.

6. Mas car tant quant us blancs d'ongla
 Non pogr' en leis melhurar rams ni verja,
 Deuria far merce clau de sa chambra,
 Pois qu'eu l'am mais qu' Aimiers non fetz son oncle;
 Quar hom pert pretz e cors e cor et arma 35
 Sol per soffrir que la mortz els sieus intra.
7. Vai, sirventes, ficha l'ongl' en son oncle,
 Et encertalh que d'avol verja s'arma
 Domna amanz qu'en chambra d'erguelh intra.

12.

Das Gedicht ist erhalten in I 101^d und K 85^c. Gedruckt ist es M. G. 574
 nach I; Diez Leb. u. W.¹ S. 502 Str. 1, 3, 4, 6.

1. Mal aja cel que m'apres de trobar,
 Car de trobar alegrier no m'apres,
 Qu'eu sai trobar chanzos e sirventes,
 E no trueb re que jam puesc' alegrar,
 Anz mi torna tot quant trueb en dolor. 5
 Per que trobars en re no m'a sabor,
 Quar ges nulz hom non troba ben ni gen
 Si non troba so qu'a lui es plazen.
2. Mas car trobars alegrier nom pot dar,
 Pauc prezeira si trobar non saupes; 10
 Quar de mil us tant ensenhatz noi es
 Qu'un prim chant gent sapch' entendre ni far,
 Ja ques fenhon maint adreg trobador.
 Mas qui saupes quant sabon li pluzor,
 Ben pogra dir: leu conois veramen 15
 Qu'entrels non ha gran ren d'ensenhamen.
3. Per qu'eram tenc az enueg mon chantar,
 Com qu'autre temps a plazer lom tengues,
 Quar es tengutz chantars a nesies,
 Ni eu meteis a sen nol puosc jutjar, 20

32. cams IK. — 39. Dome IK.

1. qui K. — 12. entendre K. — 17. enueill IK.

- Quar per chantar non conquer hom lauzor,
 Quar s'us chanz es escurs de gran valor
 A greu es hom qui n'aj' entendimen,
 E si'l es clars que jal prezi granmen.
4. E par a so quem dison dui joglar 25
 Dels plus adregz qu'aj'en aquest paes,
 Que chascuns d'els un chantar mi repres,
 Ja que noi fos motz en cui esmendar.
 Mas so non dic per mermar lur honor,
 Quar il m'amon et ieu lor port amor, 30
 Enanz ho dic, quar ajon chاوزimen,
 Pois il falhon qu'a pauc sabon nien.
5. Pero ben sai que d'aquest razonar
 Pori'om dir que falhimen fezes,
 Qu'om deu esser francs, adregz e cortes, 35
 Si vol autrui reprendre ni blasmar;
 Quar qui repren ni blasma tal follor
 Don pogr' aver a dreg repressedor,
 Melh nos pot far tener desconoissen
 Ni plus anar sa foudat descobren. 40
6. Mas non cuges nuls hom de tal afar
 Qu'eu jam fenhes en totz faitz ben apres,
 Qu'eu sai qu'en mi tal saber non a ges
 Que tan plazen mi pogues ensenhar.
 Pero de mi non dic lau ni blasmor, 45
 Quar tuit maistre son chاوزit al labor,
 Mas a mos chanz pod hom chاوزir leumen
 Quant valh en l'art de trobar primamen.
7. Mon novel chant envei a Mon Plus Car
 Per far restaur a so qu'eu l'ai promes, 50
 Qu'estiers non sai com mielh li restaures,
 Que sil saupes, non m'auri'a tarzar;
 Quar sos enuegz m'atrai ir' e dolor

24. zal IK. — 25. disom I. — 26. adreg IK. — 30. il fehlt I. — 32. qu'a] que IK. — 35. adreg I. — 50. restaurar aso I. — la IK. — 52. nom n'auria K.

E sos plazers alegranz' e douzor,
Per qu'eu li prec que viv' alegramen, 55
Si jam vol far alegre ni jauzen.

8. Prometres tanh a bon entendedor
Et atendres a bon prometedor,
Per qu'eu promis so que de cors aten,
Quar qui promet deu atendre breumen. 60

9. Na Bels Salutz, de vostr' ensenhamen
Ai tot quant sai far ni dir ben ni gen.

10.

Das Gedicht findet sich in I 98^d und K 82^b. Es ist gedruckt M.G. 944
nach I und Diez, L. u. W.¹ S. 502, Zeile 1—4.

1. Puous ieu mi fenh mest los prims entendenz
Saber un chant primamenz afinar,
Be tanh quem pes ab prim vers demostrar,
S'ieu en sui prims ni sai esser valhenz;
Quar primeza es mostrar son saber 5
E primamenz sa folia cubrir,
Pero nulhs hom nos pot per prim chauzir,
Si primamenz non sap far son dever.

2. Per qu'eu volh dir primers per mon dever,
Con primamenz m'a faig amors chauzir, 10
Quar nos fai tan prima donna cubrir;
Qu'en leis a sen, beutat e prim saber,
Tant quel plus prim' ab leis non par valhenz.
E com eu l'am primamenz vuelh mostrar,
Qu'om nos pot plus primamenz afinar, 15
Com al primer li sui fis entendenz.

3. Qu'autra non es prima ni entendenz
Qu'ab sim pogues ab primes' afinar
Per nulh prim faig ni per senblan mostrar,

55. li fehlt K. — 60. atender IK.

13. quil IK.

- Si m'a lauzat sos prims valers valhenz 20
E sa beutatz, qu'om prims non pot saber
Que de prim pretz non l'entenda cubrir;
Pero prim pretz non pot hom tan chauzir
Qu'assatz plus prims non tanh' al seu dever.
4. Qu'el mon non ha prim lau, so sai de ver, 25
Qu'en leis plus prims non si puosca chauzir,
Qu'il si sap gen com prim' a luec cubrir
E demostrar primamenz son saber,
Et es tan pros prim' e bel' — — —
— — — — — — — — — — 30
— — — cors prims nos pogr' afinar
Ni sos prims senz esser plus entendenz.
5. E car tan prims non sui ni entendenz
Qu'en tot saupes sos prims laus afinar,
Dirai qu'al prim qu'astres lam volc mostrar, 35
Qu'el cor mi mes prim foc amors valhenz,
Qu'o sobret gen elh det tan prim saber
Qu'ades quom prims s'anet sutz leis cubrir,
E car la saup prim' e bella chauzir,
En fetz com fis primamenz son dever. 40
6. Qu'en tan prim vol me lisset de dever
Tot primamenz son coratge chauzir
E quelh desplai ab primeza cubrir
E primamenz so quelh plai far saber,
Qu'en fora prims, s'o chauzis, e valhenz, 45
Quel prims volers mi feira gen mostrar,
Qu'en far son joi primamenz afinar
Non tem morir; tan sui prims entendenz.
7. Hai! belz cors prims, chauzitz pels entendenz,
On totz prims aibs volc natur' afinar, 50
Si ben nous quier, dregz vos fai prim mostrar
Quem valhatz, pois tan es prims e valhenz,
Quar primeza fai als adregz saber

20. m'a fehlt I. — 27. prima luet IK. — 43. primera I. — 50. dreg I.
— 53. dreigz K dreg I.

Qu'om primamenz nos pot d'onor cubrir,
S'a cels cui sap en s'amor prims chauzir . 55
Non val, com tanh primamenz al dever.

8. Als entendenz fai mon prim vers saber,
Qu'om l'afinar non deu als prims cubrir,
Nil pot mostrar primamenz ses chauzir
Leis don sui prims e valhenz al dever. 60

14.

Das Gedicht findet sich in I 98^c und K 82^b. Es ist gedruckt Choix IV, 232,
M. W. III, 10 und Bartoli, I primi due secoli della Let. It. S. 62.

1. Mout fort me sui d'un chant meravilhatz
Per lui qu'o fetz, si tot es dregz quem plaja,
Quar cel que es valenz ni ensenhatz
Deu ben pensar e gardar que retraja,
Quar nienz es qu'om razonar pogues 5
Lo tort per dreg, quel pros nol conogues,
E pod a leu perdre mon escien
Son pretz aicel qui tort adreg defen.

2. Doncs si ben fos premiers aconselhatz,
Pois d'escondir Genoes tant s'asaja, 10
Non crei qu'el chant agues mainz motz pausatz
Qui membrar fan lor sobremortal plaja;
Qu'el autreja c'abatutz e mespres
Totz lor afars pels Venicians es,
E l'uchaizos, qu'en pauz' en lur conten, 15
Non pot donar contral mal guarimen.

3. Car hom non deu de ren esser blasmatz,
Si'l fai cois tanh, ni's dregz que mal l'en chaja,
Doncs pois tan gen guerrejan ses guidatz,
Nom par qu'en re lur descortz nogut n'aja, 20

1. marauillatz K. — 3. q̄is IK. — 5. quo I. — 6. tortz I. — dreigz
K. — q̄ls pros nos IK. — 12. . . ui und . . aja durch Beschneidung des
Battes in I. — 14. afar IK. — 18. dreg IK. —

C'anc al jostar no fo nulh temps que res
Mas arditz cors falhiment lur fezes,
Car il foron totas vez mais de gen
Gent acesmat e per un dos soven.

4. E l'aug retrair qu'il tengron afrenatz 25
Venicians, ja qu'era lur meschaja,
Mas cum ancse fon lur poders doptatz
Pels Genoes, nos membre nolh desplaja,
Cum de lor naus menav' us sols tres pres,
Mas escondir pogra melhs per un tres, 30
C'anc non preiron Venecian conten,
Non aguesson lauzor al fenimen.
5. Mas s'el volgues semblar enrazonatz,
Non degra pas dir razon tant savaja
Ni que trei flac valgron trenta prezatz; 35
Pero dels tres nom par respos s'eschaja,
Don ieu m'en pas e dic so qu'es pales,
Que quant es melhs als Venecians pres,
Adoncs renhon plus cortes d'avinen
E no s'en van en ren desconoissen. 40
6. Oimais mi par que ben si'aquitz
D'aisso qu'a dig e, s'el no s'en apaja,
De Venecians queirals lor faitz honratz
Els grans conquistz faitz ab valor veraja,
E cum eran vencut li Genoes 45
Et en anta l'enperador grecs mes,
E jutgara pois s'il valon nien,
Qu'eu non ai plus de respondre talen.
7. Valens domna, qu'en cel pais renhatz
Per cui plaidei, pros e plazens e gaja, 50
Merce vos clam qu'a mi valer dejatz,
Que tot quant aug ni vei lo cor m'esmaja,
E sui tan fort de vostr' amor enpres

Que, si no vei vostre gai cors cortes,
Viure non puosc, so sapchatz veramen, 55
C'ab lo respect que eu n'ai muer viven.

9. Venecian, qui ditz quelh Genoes
Vos an faig dan nius an en dolor mes
Vostr' onrat pretz non sap nil dan cozen
Que lur avez fait d'aver ni de gen. 60

10. Bonifaci Calvo, mon sirventes
Vos man eus prec quel dirs nous enoi ges,
Quar del taisser grat corteziam ren,
E majormenz dels Genoes l'enten.

15.

Das Gedicht findet sich in A 173^a. Es ist gedruckt Archiv 34, 180 und
M. G. 665.

1. Pron si deu mais pensar al mieu semblan
Qui serv autrui de servir bon senhor,
Que non si deu senher anar pensan,
S'aicel es bons cui pren per servidor;
Car servire tanh que fassa et autreja 5
Tot so qu'el pens c'al senhor plazer deja,
El senher deu ses plus far per razo
Al servidor del servir guiderdo,
Per c'a dreich tanh que tota gens lom creja.

2. Mas s'om si met a senhor esperan 10
Conquerer pretz e benfaich et honor,
El troba enic, orgulhos e tiran,
Com qu'aj'en lui semblansa de valor,
Si no s'en part, en fol atur badeja,
C'a rason tanh que totz hom pros descreja 15
Qu'el jai pogues gauzir bel faich ni bo,

56. respectz I. — qu IK. — 57. que I. — 58. faitz K. — 60.faitz I.
— ni]e K. — 61. calbo I. — 62. enueill IK. — 63. grät I.
12. eenic A.

- E car servir longamen en perdo
Te hom per pieitz que ren qu'auja ni veja.
3. Per que mos cors qu'a servit ses engan
A tal dona c'anc nom mostret amor, 20
C'al cap del cors noi trobes ses pro dan,
Senblera'n fols, si segues la follor;
Don ai talan que del tot m'en recreja,
Quar eu conosc, c'om malmenatz desreja
Quil sieu malmet per tant pouca ochaio 25
Que nol poja nil dissen un boto,
El plus nois tanh qu'e mon chantar espleja.
4. Mas membre li que son passat cinc an
Qu'en lieis foron tuich mei desir major,
E membre li qu'ieu trais son pretz enan 30
Tant qu'el fon rics de veraja lauzor,
E membre li, quan dona a tort feuneja
Vas cel quil serv e l'enanssa elh merceja,
Qu'il conquer tant desavinen resso
Que senes far d'alres gran falhiso 35
Sos pretz si franh e sa lauzors se pleja.
5. Mas s'ieu ai faich ni dich son benestan,
Si ben m'en es mal pres, non ai dolor,
Car mos devers era de far aitan,
Qu'estiers amans non poja en pretz aussor; 40
E s'ieu ai faich ni dich causa quelh greja,
Ben hi ai dol ses voler quem plaideja
D'aisso ab lieis ni qu'en queira perdo,
C'oimais non es de mia entencio
Qu'il m'ame mout ni que trop mi guerreja. 45
6. Servirs non val lai on dreitz non plaideja
Ni plaidejars lai on merces sordeja,
Anz i pert hom son dreich e sa razo;
Per que alhors irai querre mon pro,
E prec amor qu'a bon senhor m'autreja. 50

26. nolh A. — 30. traic A. — 32. membres A. — 39. sera A. —
43. guerra A.

16.

Das Gedicht ist erhalten in I 101^b und K 85^a. Gedruckt ist es M. G. 572 nach I und Choix V, 58—60: Vers 1—9, 17—18, 28—36, 44—60, 63.

1. Non laisserai qu'en chanter non atenda
 D'aisso don sui entr' alegr' et iratz,
 Pois qu'alegriers tan gen l'iram esmenda
 Qu'eu en remanc enaissi meitadatz;
 Qu'inz el cor ai dolorosa pezansa 5
 Penzan quals es l'antius dechazimenz
 Del saint paes, on deus fo natz e mortz,
 Em sobral cor alegres jauzimenz,
 Quar penr' en vol l'autz reis Lois venjanza.
2. Don s'es mogutz ab grant esfortz de Fransa 10
 F'n vai merir los mescrezens malvatz,
 On deus en pert sa dreitur'e s'onranza,
 El paes es deschauzitz et anctatz
 E nostra leis aunid'en tal deissenda
 Qu'om crestianz non es adreichamenz, 15
 S'en pot valer e noi es acordatz,
 Qu'ab sol penzar com es greus l'aunimenz
 M'es vis de dol quel cors dedinz me fenda.
3. Mas tals s'a cor qu'est forfaig en car venda
 Qu'en bon esper m'en remanc conortatz, 20
 Qu'el non cura ni garda qu'en espenda
 Ni tem afan que l'en sia donatz,
 Anz l'en es fais e trebalhs alegranza,
 Per que nulz hom non deu esser temenz
 Que l'antius danz gen no si' esmendatz, 25
 Qu'el sen vai tan sobrafortidamenz
 Qu'en re noi ha per que n'aver doptanza.
4. Qu'ab lui s'en van bel feridor de lanza,
 Pecejador de cambas e de bratz,
 Envazidor per far fag d'agradanza, 30

4. remac I. — penzanza K. — 9. en vol fehlt IK. — 13. dechauzitz K. anctatatz IK. — 15. crestianz K. — 19. forfaig] forg I. — 23. fais entrebaillz IK.

- Sbaralhador, quant l'estortz es mesclatz,
 Bon sofridor, s'esfortz n'a quis defenda,
 Tant avondos de totz bels garnimenz,
 Qu'eu non cuig ges c'om quilz vej' acesmatz
 Ni gen garnitz en bels destriers corenz 35
 Aus sol mostrar senblan que lur contenda.
5. E si ja fos qu'orguelhs lai tan s'estenda
 Que mostrar l'aus soudains ni amiratz
 D'aitan sivals quel dreg de deu non renda,
 Tutz hom qu'en vai tanh que sia membratz 40
 Quel combatre y a tan de melhuranza
 Que s'om hi val vius, n'er de pretz manenz
 Et a sa fi d'esjauzimen pajatz,
 E s'om hi mor, tan n'ira plus breumenz
 L'arma jauzir l'enteira benanza. 45
6. Per que l'autz reis navars, cui pretz enansa,
 Companhal rei tan gent acompanhatz,
 Que bem sembl' aver cor e deziranza
 De servir deu fazen rics faigz honratz,
 Qu'el en fai plus que noh quer la fazenda, 50
 El honratz coms de Toloz' eissamenz,
 Qu'outra poder s'es per deu esforsatz
 De far acors qu'a lui si'onramenz,
 Tant ama far so que dieus en grat prenda.
7. Mas ges non tanh qu'om l'engles rei reprenda, 55
 S'un petit es per non-poder tarsatz,
 Quar ben s'a cor que sa promez' atenda
 E'n faza mais tan qu'en sia lauzatz;
 Ni no cujon qu'el fassa tal tarsansa
 Ques n'aj' asaut qu'el noi sia prezenz, 60
 Qu'estiers com val no valgidutrals prezat,
 Pois deu acor' ab tal poder de genz,
 Qu'autre socors al sieu non sobranza.
8. En mon chantar pauser'en remembranza
 Tutz los baros qu'er y acoron plazenz, 65

35. cozenz I. — 37. qui fehlt I. — 48. ben K. — 49. faig I. —
 60. Qus IK. — 65. yha coron IK.

Quar tostemps mais chascus en fos lauzatz,
Mas il son tan qu'eu noi fora sabenz,
Per qu'eu prec deu que lur don alegranza.

17.

Das Gedicht findet sich in A 174^b. Es ist gedruckt: Archiv 34, 182;
M. G. 668; Bartsch Chr.³ 273.

1. Aissi col fuocx consuma totas res,
Consuma amors el cor, ois denha assire,
Tot pensamen quelh pogues contradire,
Tro que del tot al cor vencut e pres;
Per que mos cors contradir noi pot ges, 5
Qu'el es en lui assis ab tal esfortz
Que si tot eu m'era ab lui acordatz
Pel dan quem fetz antan la dura mortz
De laisser chan et amoros solatz,
Ops m'es qu'er chant e sia enamoratz. 10
2. Pero d'aitan puosc dir que m'es ben pres,
C'amors m'a faich tant plazen dompna eslire
C'a dreich ne pot totz hom esser chausire
Cum en lieis es complidamen totz bes,
Qu'il es tant pros, francha, bella e cortes, 15
C'aissi cum es d'un fruich gensatz un ortz,
Es lo segles de leis totz enansatz;
Qu'en leis reviu jois, dompneis e deportz,
Que moriron, quand fui del gaug mermatz
Qu'en lieis m'er gen, s'a dieu platz, restauratz. 20
3. E car aten que mon gaug restaures,
Ben dei ponhar d'esser adreich servire,
Per qu'ai pausat mon cor e mon desire
En far e dir tot so qu'a lieis plagues.
Mas si ja fos que grazir lom denhes, 25
Tot atressi cum guida rics conortz
Cellui qu'en mar es a perilh estatz,

1. fuosx A. — 2. el] lo A.

Quan ven en luoc on aisitz l'es bons portz,
Guideram gauz e conortz da totz latz
Et seriam de tot mal eslonhatz. 30

4. Mas si nois tanh que grazir lom degues,
Per mercelh prec que mos digz non l'azire,
C'aissi cum es de quant dieus vol grazire
Rendutz qu'estai penedens e confes,
Enten grazir tot quant fairem volgues, 35
Qu'estiers fora trop sobranciers mos tortz,
Car de l'afan qu'en s'amor fos donatz
Seria honratz cel cui s'atanh Guisortz,
Tant sobreval sos adreitz cors prezatz,
Per que m'es bel tot aisso qu'a leis platz. 40

5. Qu'ab tal voler sui a lieis servir mes
Que d'als non ai penssamen ni cossire,
Mas cum pogues tant per lieis far e dire
Qu'en retener mi per sieu s'acordes.
E del mais fos cum a lieis agrades; 45
Car sol fos faitz en lieis aitals acortz,
Aissi cum es senes par sa beutatz,
Volria amors c'a mi vengues la sortz
D'esser de joi senes par avondatz
E sobre totz fins amans afinatz. 50

6. Pero tals m'a ses tot aisso conques
Quem plagra neus si 'lam volia aucire,
Per qu'eu nom planc, si 'lam fai greu martire,
Ben c'a morir m'en avenra, som pes,
Si no m'en val chausimens ni merces; 55
Car mi destrenh us desirs qu'es tant fortz
Qu'ieu sui aissi de paor tormentatz,
Cum tormenta temensa e desconortz
Lo faisán qu'es en tal albre pausatz
On ve l'austor qui es sobremontatz. 60

7. Ai! pros dompna sobrevalens, nous pes
Si 'naissius sui de m'amor descobrirre,
Qu'estiers non puosc de mort esser gandre,

Tant m'a greumen mos desirs sobrepres;
 Car en vos a so qu'estort m'agra ades, 65
 Sol vos preses d'omilitat recortz,
 Per c'atressi cum malautes grevatz
 Quier lai socors don pot esser estortz,
 Vos clam merce per dieu e per pietatz
 Que de la mort estorser mi dejatz. 70

8. Amors, breumens serai jojos o mortz,
 Tant fortz desirs avetz en mi pausatz,
 Mas car convens totas res vostr' esfortz,
 En bon esper m'en remanc conortatz,
 Car segon dreich valer m'en deuriatz. 75

9. Si bem desplai trop mais anta que mortz,
 Per vos, dompna, ai covens e digz passatz,
 Car vos etz pretz, capdels, valors e portz,
 Sens et abrics, estatges e beutatz,
 Per qu'ieu non puosc a dreich esser blasmatz. 80

18.

Das Gedicht findet sich I 100^c und K 84^b. Es ist gedruckt M. G. 571 I,
 Bartoli I primi due secoli della Let. It. S. 64 Str. 1; Choix V, 60 und
 M. W. III, 16: Zle. 1—15, 31—3, 37—40, 46—60.

1. Sil monz fondes a maravilha gran,
 Non l'auria ges a descovinenza,
 S'escurzis tot sivals so que resplan,
 Pois Quonratz reis, en cui renhet valhenza
 E valc juvenz e rics pretz e totz bes, 5
 E d'Austorica l'auz ducs Federics,
 Qui d'onrat pretz e de valor fon rics,
 Tan malamenz son mort. Hai quals dans n'es!
 Mas car pres al segle tan de dampnage
 Tanh qu'om l'azir, e car ergolhs a pres 10
 Forz'e consir d'aunir pretz e parage.

77. ai fehlt A. — paissatz A. — 78. e portz] etz pretz A.

2. ges fehlt IK. — 10. ergoill I. — 11. fortz IK.

2. Mas ieu me vauc trop fort meravilhan,
 Com hai effortz qu'en digalh meschaenza
 Nil cozen dol nil sobremortal dan,
 Quar dregz fora, segon ma conoissenza, 15
 Quel membramenz ses retrar m'aucies
 E tot home qu'es de valor abrics,
 Quar anc non fon hom joves ni antics
 Quel menh valenz truep fort nolh sobrandes;
 Qu'il e lur faig eron tan d'agradatge 20
 Que per l'auzir, ben qu'om nols conogues,
 L'irat sentir fazion alegratge.
3. Quel reis, en cui non eron anc vint an,
 Amava deu, dreg, mesur' e sienza,
 De que l' Janet pauc Salemos enan, 25
 E Lamorat valc per armas ses tenza;
 E larjamenz a poder det e mes,
 Tan quel plus larcs senblav' ab lui mendics,
 E fon amics als pros et enemics
 Als desplazenz ses tort qu'anc lur fezes. 30
 Ni non ac melh Anzalos l'eritage
 D'aut abellir, tan fon belz e cortes,
 E ses falhir fon del plus aut linhatge.
4. Et el pro duc eron tant aib plazen
 Qu'el ac de mout la rejal chaptensensa, 35
 Qu'adreg foron sei dig e sei semblan,
 E l'afars ac daus totas partz plazensa,
 Si qu'anc formenz non falhic ni mespres.
 Don cuig qu'a deu fon lurs mortz grans fastics,
 Mas car sofric qu'avengues tals destrics, 40
 Tot fermamenz m'acort quelh remembers
 Qu'el mon per els non avi' aut estatge,
 E que grazir deuri'om per un tres
 L'entier jauzir per lur bel companhatge.
5. Hai! com vivon Tyes et Aleman, 45
 S'inz el cor an d'aquest dan sovienza,

Quar tot lur mielh en estz dos perdut an,
 E gazanhat an gran desconoissenza;
 Que si plazenz nos venjon demanes,
 Aunit viuran, tan fon Karles enics, 50
 Qu'el s'agradet que visques don Henrics
 E mortz cozenz, a port d'ant' alberges
 Estz bars, quar sap Espanhols d'aut coratge
 E per far dir qu'el no si dupta ges
 En far aunir tant honrat senhoratge. 55

6. Hei, franca genz, lur mort pensatz ades
 E ques dira, seus sofretz tal outrage;
 E satalbir N'Anfos, qu'onratz reis es,
 Si laiss' aunir son frair' en tal estatge.

7. Als avinenz recort quel planhs faigz es 60
 Ab gai sonet, coindet e d'agradage,
 Qu'estiers m'albir qu'om chantar nol pogues
 Ni neis auzir, tan mou de gran dampnage.

47. est IK. — 48. an] en IK. — 51. se gardet I. — iusques IK. —
 57. diran I. — 59. lassaunir K. — 60. faig I. — 61. toindet IK.